

**NOTES D'ALLOCUTION DE  
L'HONORABLE NOËL A. KINSELLA,  
PRÉSIDENT DU SÉNAT,**

**POUR UN DÎNER TENU PAR LE CONSUL  
HONORAIRE DU CANADA À ÉDIMBOURG,  
EN ÉCOSSE,  
LE 31 AOÛT 2011**

Monsieur le consul honoraire Rafferty,

Lord Hamilton,

Lord Steel,

Madame Steel,

Mesdames et Messieurs,

Au nom de tous les membres de notre délégation, je vous remercie d'avoir pris le temps de vous joindre à nous ce soir et de nous avoir réservé un accueil aussi chaleureux et généreux. C'est à la fois un plaisir et un honneur que d'être des vôtres dans ce lieu magnifique.

Je voudrais remercier particulièrement le consul honoraire Rafferty d'avoir accepté d'être l'hôte de cet événement. M. Rafferty, vous servez le Canada avec distinction comme consul honoraire en Écosse depuis votre nomination en 2004. Votre connaissance de l'Écosse et votre compréhension de l'évolution de la situation économique et politique locale nous seront fort utiles durant nos discussions. Il nous tarde d'entendre vos points de vue et je vous remercie des services ce que vous continuez de rendre au Canada.

Lord Hamilton, lord Steel et madame Steel, je suis ravi de faire votre connaissance. Nous sommes très heureux que vous soyez présents ce soir.

Édimbourg est une belle ville ayant une longue et riche histoire, à tout point de vue et certainement par rapport aux villes canadiennes. Nous ne sommes ici que depuis peu de temps, mais nous avons été frappés par la beauté des lieux. C'est une ville où le passé côtoie aisément le présent et qui fait tout de suite une vive impression sur ses visiteurs.

Durant notre séjour ici, nous aurons l'occasion de rencontrer un grand nombre de gens qui nous apprendront une foule de choses sur l'Écosse. Mais surtout, cette visite nous permettra de réaffirmer les liens d'amitié qui unissent nos peuples et de poursuivre l'important dialogue qui est devenu un élément central de nos relations.

Même en cette ère de communications instantanées, les rencontres en face à face revêtent une grande importance et rien ne peut les remplacer. En effet, elles nous permettent de mieux nous comprendre et d'aller au-delà de ce que nous apprennent les journaux ou la télévision. Lorsque nous serons rentrés chez nous, nous continuerons de suivre l'actualité en Écosse et de chercher des moyens d'améliorer nos relations.

En guise de conclusion, je voudrais vous remercier de nouveau de votre gracieuse hospitalité et de contribuer au succès de notre visite. Il nous tarde de participer aux discussions productives et enrichissantes qui se tiendront ce soir et dans l'avenir.

Enfin, dans l'esprit de notre rencontre, je voudrais porter un toast : « Que le ciel ne nous tombe jamais sur la tête et que nos relations restent toujours au beau fixe. »  
Slàinte!» [slanj'-uh; ou plus souvent slanj – (À votre) Santé!]

